

9

# TALIANČINA

(-: U Ruksaka :-)  
www.ruksak.sk

Pracovná (postupne dopĺňovaná) verzia  
môjho osobného študijného slovníka.  
= aktualizované v januári 2023 =

## Il cibo, le bevande Jedlo, nápoje

<b>il cibo</b>	jedlo, pokrm
<b>il cibo surgelato</b>	zamrazené jedlo
<b>il pasto</b>	jedlo (raňajky, obed, večera... jedenie ako činnosť)
<b>il pasto abbondante</b>	výdatné jedlo
<b>l' antipasto</b> m.	predjedlo
<b>il piatto</b>	chod (prvý/druhý chod), jedlo
<b>la colazione (prima collazione)</b>	raňajky
<b>il tavolo della colazione</b>	raňajkový stôl
<b>il pranzo</b>	obed
<b>la pausa pranzo</b>	prestávka na obed
<b>il spuntino</b>	občerstvenie, desiata
<b>la merenda</b>	občerstvenie, olovrant
<b>la bontà</b>	<i>dobrotka, lahôdka, chutnosť</i>
<b>la cena</b>	večera
<b>la porzione</b>	porcia (jedla)

\*\*\*\*\*

**la bevanda**

**le bevande calde**

**la bibita**

nápoj

teplé nápoje

nápoj (nealko)

**il caffè**

**il caffè ristretto**

**il caffè espresso**

**il caffè lungo**

**il caffè doppio**

**il caffè macchiato**

**il cappuccino**

**il caffè turco**

**i chicchi**

pl./m.

káva

espresso (silné koncentrované)

espresso

bežná čierna káva

dvojitá káva

káva s mliekom

cappuccino (káva s penou)

turecká káva (zalievaná)

zrnká (kávy)

kávičkár/ka, milovník/čka kávy

**il tè**

čaj

**la tisana**

bylinkový čaj (výluh, odvar)

**il tè alle erbe**

bylinkový čaj

**il tè con latte**

čaj s mliekom

**il tè nero**

čierny čaj

**il tè verde**

zelený čaj

**il tè freddo**

ľadový čaj

**il tè al limone**

čaj s citrónom

**il misto**

zmes (čajov)

**la bustina di tè**

čajové vrecko

**la menta (il tè alla menta)**

mäta

**la salvia**

šalvia

**il timo**

tymián, materina dúška

**il zenzero**

zázvor

\*\*\*\*\*

**lo zucchero**  
**il miele**

cukor  
med

<b>l'acqua</b>	f.	voda
<b>l'acqua gassata</b>	f.	perlivá voda
<b>l'acqua minerale</b>	f.	minerálka
<b>l'acqua naturale</b>	f.	stolová voda
<b>l'acqua potabile</b>	f.	pitná voda
<b>l'acqua frizzante</b>	f.	sýtená voda
<b>l'acqua liscia</b>	f.	nesýtená voda
<b>l'acqua dal rubinetto</b>	f.	voda z vodovodu
<b>l'acqua in bottiglia</b>	f.	flaša vody

<b>la cioccolata calda</b>		horúca čokoláda
<b>il cacao</b>		kakao
<b>il sciroppo</b>		sirup
<b>il latte</b>		mlieko
<b>il latte intero</b>		plnotučné mlieko
<b>il succo</b>		šťava
<b>il succo di frutta</b>		ovocná šťava
<b>il succo d'arancia</b>		pomarančový džús
<b>il succo di mela</b>		jablkový džús
<b>il succo d'ananas</b>		ananásowy džús
<b>la limonata</b>		citronáda, citrónová šťava
<b>la coca / coca-cola</b>		kola / coca-cola
<b>la cannuccia</b>		slamka

<b>le bevande alcoliche</b>	f./pl.	alkoholické nápoje
<b>la birra</b>		pivo
<b>la birra alla spina</b>		čapované pivo
<b>la birra scura</b>		tmavé pivo

<b>il vino</b>	víno
<b>il vino da pasto</b>	stolové víno
<b>il vino rosso</b>	červené víno
<b>il vino bianco</b>	biele víno
<b>il vino rosé</b>	ružové víno
<b>un quarto di vino</b>	štvrt' litra vína (pohár vína)
<b>il spumante</b>	šumivé víno, sekt, šampanské
<b>I' aperitivo</b>	m. aperitív
<b>il liquore</b>	likér
<b>il rum</b>	rum
<b>il whisky</b>	whisky
<b>la vodka</b>	vodka
<b>il punch</b> /panč/	punč
<b>la grappa</b>	vínovica, pálenka z hrozna
<b>I' idromele</b>	m. medovina
<b>I' acquavite</b>	f. pálenka, destilát (s vysokým obsahom alkoholu)
<b>il brindisi</b>	prípitok

\*\*\*\*\*

<b>il pane</b>	chlieb
<b>il filone di pane</b>	bochník chleba, sendvič
<b>il panino</b>	žemľa, rožok, bosniak
<b>il panino imbottito</b>	plnená/obložená žemľa/bageta
<b>il tramezzino</b>	sendvič
<b>il tramezzino aperto</b>	obložený chlebíček
<b>il cornetto</b>	lupačka, sladké pečivo, kroasant
<b>la brioche</b> /brijoš/	brioška (sladká lupačka)
<b>il biscotto</b>	keks, piškóta, sušienka, trvanlivé pečivo
<b>il biscottino</b>	keksík, piškóta, sušienka
<b>il dessert</b>	dezert, zákusok

<b>la torta</b>		torta, koláč
<b>il dolce</b>		zákusok, dezert, sladkosť
<i>i pasticcini</i>	pl./m.	sušienky, čajové pečivo
<i>il tiramisù</i>		tiramisu
<b>il gelato</b>		zmrzlina
<i>la pallina</i>		kopček (zmrzliny)
<b>la cioccolata</b>		čokoláda
<i>I' uvetta</i>	f.	hrozienka
<b>la gomma da masticare</b>		žuvačka

\*\*\*\*\*

<b>la carne</b>		mäso
<i>la carne di maiale</i>		bravčové mäso
<i>la carne di manzo</i>		hovädzie mäso
<i>la carne di vitello</i>		telácie mäso
<i>la carne cruda</i>		čerstvé mäso (surové)
<i>la carne cotta</i>		varené mäso
<i>la carne macinata</i>		mleté mäso
<i>il bistecca</i>		biftek
<b>il pollo</b>		kurča
<b>il pollo fritto</b>		vyprážané kurča
<b>il pollo alla griglia</b>		grilované kurča
<i>la coscia</i>		stehno
<i>I' ala</i>	f.	krídlo
<i>il petto</i>		prsia
<i>il vitello</i>		tel'a, telácie mäso
<i>il ragù</i>		ragu (dusené mäso v pikantnej omáčke)
<b>la selvaggina</b>		divina, mäso z diviny
<b>il salame</b>		saláma
<b>la salsiccia</b>		klobáska, klobáska, párok, špekačka

<b>il würstel</b>	párok
<b>il hot dog</b>	hot-dog, párok v rožku
<b>il prosciutto</b>	šunka
<b>il prosciutto crudo</b>	sušená šunka
<b>la pancetta</b>	slanina, slaninka, bôčik
<b>il lardo</b>	slanina
<b>il polpettone</b>	fašírka, sekaná
<b>I'arrosto</b>	<i>m.</i> pečienka (hovädzia, bravčová)
<b>il fegato</b>	pečeň
<b>il fegato d'oca</b>	husacia pečeň
<b>il filetto</b>	rezeň (prírodný), plátok (mäsa), filé
<b>la cotoletta</b>	rezeň (vyprážaný), kotleta
<b>la scaloppina</b>	rezeň (teľaci)

<b>il peso</b>	váha
<b>il pezzo</b>	kus, kúsok

\*\*\*\*\*

<b>il formaggio</b>	syr
<b>I'edam</b>	<i>m.</i> eidam (druh syra)
<b>la mozzarella</b>	mozzarella
<b>il parmigiano</b>	parmezán (syr)
<b>il pecorino</b>	ovčí syr
<b>il formaggio di capra</b>	kozí syr
<b>la fontina</b>	plnotučný syr (z Valle d'Aosta)
<b>I'uovo (le uova)</b>	<i>m.</i> vajce (vajcia)
<b>le uova strapazzate</b>	<i>pl. in f.</i> praženica
<b>I'uovo alla coque</b>	<i>m.</i> vajce namákko
<b>I'uovo sodo</b>	<i>m.</i> vajce natvrdo
<b>I'uovo all'occhio</b>	<i>m.</i> volské oko

<b>il burro</b>		maslo
<b>la marmellata</b>		lekvár, džem, marmeláda
<b>il pâté</b>		paštéta
<b>la senape</b>		horčica
<b>il ketchup</b> /kečap/		kečup
<b>il sale</b>		sol'
<b>il pepe (nero)</b>		korenie, čierne korenie
<b>il peperoncino</b>		feferónka
<b>l'olio</b>	m.	olej
<b>l'olio d'oliva</b>	m.	olej
<b>l'aceto</b>	m.	ocot
<b>il basilico</b>		bazalka
<b>l'aneto</b>	m.	kôpor
<b>il cumino</b>		rasca
<b>la maggiorana</b>		majorán
<b>l'origano</b>	m.	oregano
<b>il curry</b>		kari korenie
<b>la cannella</b>		škorica
<b>lo yogurt alla frutta</b>		ovocný jogurt
<b>la panna</b>		smotana, šľahačka
<b>i cereali</b>	pl./m.	cereália (vločky)
<b>la frutta</b>		ovocie
<b>la frutta fresca</b>		čerstvé ovocie
<b>la frutta secca</b>		sušené ovocie
<b>la frutta sciropata</b>		kompót
<b>la verdura</b>		zelenina
<b>le chips</b> /čips/	pl./f.	čipsy
<b>le patatine</b>	pl./f.	čipsy, hranolky
<b>le noccioline</b>		oriešky
<b>le olive</b>	f./pl.	olivy

**le olive ripiene**

f./pl.

plnené olivy

\*\*\*\*\*

**la minestra**

polievka (so závarkou)

**la minestra di patate**

zemiaková polievka

**la zuppa**

polievka (hustá)

**la zuppa di verdura**

zeleninová polievka

**la zupp all'aglio**

cesnačka

**il brodo**

vývar, bujón

**il brodo di pollo**

kurací vývar

**il gulasch /gulaš/**

guláš, gulášová polievka

\*\*\*\*\*

**la pizza**

pizza

**la pasta**

cestoviny, cesto (na chlieb, pizzu)

**la pastasciutta**

cestoviny (jedlo)

**gli cannelloni**

cestovinové trubičky (s náplňou)

**gli spaghetti**

špagety

**i maccheroni**

makaróny

**le tagliatelle**

dlhé široké rezance

**le lasagne**

lazane

**il riso**

ryža

**il risotto**

rizoto

**le patate**

zemiaky

**le patate fritte**

hranolky

**gli gnocchi**

knedličky, halušky

**la cavolata**

dusená kapusta/dusený kel

**le fritelle**

palacinky

**la polenta**

polenta (kukuričná kaša)

<i>l'insalata</i>	f.	šalát
<i>l'insalata mista</i>	f.	miešaný šalát
<i>l'insalata verde</i>	f.	zelený šalát
<i>i broccoli</i>	pl./m.	brokolica
<i>la rucola</i>		rukola

<i>la salsa</i>		omáčka, dressing
<i>il sugo</i>		šťava (z mäsa, ovocná), omáčka (na špagety)
<i>il ripieno</i>		plnka, náplň

---

<i>il pesce</i>		ryba
<i>il pesce affumicato</i>		údená ryba
<i>i frutti di mare</i>	pl./m.	plody mora
<i>il salmone</i>		losos
<i>la trota</i>		pstruh
<i>il tonno</i>		tuniak
<i>la carpa</i>		kapor
<i>il merluzzo</i>		treska
<i>la sardina</i>		sardinka
<i>l'alice</i>	f.	sardela (ančovička, malá slaná ryba)
<i>la triglia</i>		morská parma, parmica
<i>la vongola</i>		lastúrnik, jedlá mušľa/ustrica
<i>la lumaka</i>		slimák (jedlý)

---

<i>I metodi della preparazione:</i>	<i>Spôsoby prípravy:</i>
<i>= imbottito</i>	<i>plnený</i>
<i>= al sugo</i>	<i>v omáčke</i>

= <i>alla griglia</i>	grilovaný
= <i>marinato</i>	marinovaný
= <i>all'agro</i>	nakyslo
= <i>cotto al forno</i>	pečený
= <i>arrosto</i>	pečený
= <i>fritto</i>	vyprážaný
= <i>affumicato</i>	údený
= <i>panato</i>	obaľovaný
= <i>al vapore</i>	parený
= <i>seccato</i>	sušený
= <i>lesso</i>	varený (vo vode)

\*\*\*\*\*

<i>la verdura</i>		zelenina
<i>la cipolla</i>		cibuľa
<i>l'aglio</i>		cesnak
<i>il spicchio d'aglio</i>		strúčik cesnaku
<i>il peperoncino</i>		feferónka
<i>il chili</i>	/čili/	čili
<i>la paprica</i>		paprika (korenie)
<i>l'aneto</i>	m.	kôpor (korenie)
<i>l'origano</i>	m.	oregáno

<i>il peperone</i>		paprika
<i>il pomodoro</i>		paradajka
<i>il lattuga</i>		šalát (hlávkový)
<i>la carota</i>		mrkva
<i>il prezzemolo</i>		petržlen
<i>il ravanello</i>		redkvička
<i>il rafano</i>		chren
<i>il cetriolo</i>		uhorka

<b>la patata</b>	zemiak
<b>il fagiolo</b>	fazuľa
<b>la lenticchia</b>	šošovica
<b>il pisello</b>	hrášok
<b>la soia</b>	sója
<b>il mais</b>	kukurica
<b>il granturco</b>	kukurica
<b>il spinacio</b>	špenát
<b>il cavolo</b>	kapusta/kel
<b>il cavolo rapa</b>	kaleráb
<b>il cavolfiore</b>	karfiol
<b>il cavolo rapa</b>	kaleráb
<b>la melanzana</b>	baklažán
<b>il sedano</b>	zeler
<b>il fungo</b>	huba

\*\*\*\*\*

<b>la frutta</b>	ovocie
<b>il limone</b>	citrón
<b>l'arancia</b>	pomaranč
<b>il pompelmo</b>	grapefruit
<b>il mandarino</b>	mandarínka
<b>il kiwi</b>	kivi
<b>l'ananas</b>	ananás
<b>la banana</b>	banán
<b>la prugna</b>	slivka
<b>la pesca</b>	broskyňa
<b>l'albicocca</b>	marhuľa
<b>la ciliegia</b>	čerešňa

<b>la mela</b>	jablko
<b>la pera</b>	hruška

<b>la fragola</b>	jahoda
<b>il lampone</b>	malina
<b>la mora</b>	černica

<b>il ribes</b>	ríbezľa
<b>il mirtillo</b>	čučoriedka
<b>l'uva spina</b>	egreš
<b>l'uva</b>	hrozno
<b>il cocomero</b>	melón (vodový, červený)
<b>l'anguria</b>	melón červený
<b>il melone</b>	melón (cukrový)

\*\*\*\*\*

<b>il piatto</b>	chod, jedlo
<b>il primo piatto</b>	prvý chod
<b>il secondo piatto</b>	druhý chod (hlavný chod)
<b>il piatto principale</b>	hlavné jedlo
<b>la portata</b>	chod (jedla)
<b>la pietanza</b>	pokrm, jedlo (hlavné)
<b>la tavola calda</b>	bufet (s občerstvením)

<b>l'antipasto</b>	<i>m.</i>	predjedlo
<b>il contorno</b>		príloha (k jedlu)

<b>il menu</b>	menu, jedálny lístok
<b>il menù del pranzo</b>	obedové menu
<b>il menù della cena</b>	večerné menu
<b>i piatti del giorno</b>	denné menu

**la lista delle bevande**

**la lista dei vini**

**il listino dei prezzi**

**il prezzo**

**il conto**

**la ricevuta**

**la cassa**

**la mancia**

**il sconto**

**la riduzione del prezzo**

**la spesa**

**saldi** m./pl.

**nápojový lístok**

**ponuka vín**

**cenník**

**cena**

**účet**

**potvrdenka, účtenka, potvrdenie**

**pokladňa**

**sprepitné, tringelt**

**zľava**

**zľava, zníženie ceny**

**nákup**

**výpredaj (sezónny)**

**l'appetito**

**m.**

**chuť (do jedla)**

**il cuoco**

**kuchár**

**il cameriere**

**čašník, komorník**

**la cameriera**

**čašníčka, servírka**

**servizio compreso**

**vrátane obsluhy**

**servizio non compreso**

**bez obsluhy**

**il/la barista**

**barman/barmanka**

**il/la cliente**

**záklazník/záklazníčka, host**

\*\*\*\*\*

**il pentolame**

**hrnce, riad (na varenie)**

**la pentola**

**hrniec, nádoba na varenie**

**il pentolino**

**hrnček, kastrólik**

**la padella**

**panvica**

**il tegame**

**pekáč, panvica na pečenie**

**il piatto**

**tanier**

**il piattino**

tanierik (dezerný), podšálka

**la tazza**

šálka, hrnček

**il bicchiere**

pohár, pohárik

**il bicchiere da vino**

pohár na víno

**il calice**

kalich, pohár, čaša

**la posata**

príbor

**il cucchiaio**

lyžica

**la forchetta**

vidlička

**il coltello (da cucina/da tavola)**

nôž (kuchynský/príborový)

**il cucchiaiino (da caffè)**

lyžička (kávová)

**il mestolo**

naberačka, varecha (hlbšia)

**il cucchiaio di legno**

varecha

**l'imbuto**

lievik

**il sbucciapata**

škrabka na zemiaky

**la grattugia**

strúhadlo (na syr)

**l'apribottiglie**

otvárač na flaše

**l'apriscatole**

otvárač na konzervy

**il cavatappi**

vývratka

**la saliera**

soľnička

**il tovagliolo (di carta)**

servítka (papierová)

**il vassoio**

podnos, tálka

**il coperto**

stolovacia súprava (tanier a príbor), prestieranie

**il sottobicchiere**

podpivník, podložka pod pohár

**il posacenere**

popolník

**la caffettiera**

kanvica na kávu (na varenie), kávovar

**la macchina da caffè**

kávovar

**la cucina**

kuchyňa

**la sala da pranzo**

jedáleň

**la sedia**

stolička

**il tavolo**

stôl

**il mobile della cucina**

kuchynský nábytok

**la cucina componibile**

kuchynská linka

\*\*\*\*\*

**il bar**

bar, kaviareň, krčma, výčap

**il bar all'aperto**

mestská kaviareň (sedenie vonku)

**la menscita**

bar, výčap, krčma

**lo spillatore di birra**

výčapné zariadenie

**il banco del bar**

barový pult

**lo sgabello (da bar)**

barová stolička (bez operadla), sedadlo, stolček

**la birreria**

piváreň, krčma

**la cantina**

pivnica (vínná), vináreň

**l'enoteca**f.  
vinotéka, vináreň**la caffettierja**

kaviareň, bufet

**il caffè**

kaviareň, bar

**il bistrò**

bistro, bufet

**il buffet** /bufé/

bufet, švédsky stôl

**l'osteria**

vináreň, krčmička, reštaurácia

**la taverna**

krčmička, pivnica, vináreň, reštaurácia (vo vidieckom štýle)

**la pizzeria**

pizzeria

**il ristorante**

reštaurácia

**la trattoria**

reštaurácia (malá)

**la mensa**

menza, jedáleň (študentská, závodná)

**la paninoteca**

bagetéria

**il fast food** /fastfúd/

rýchle občerstvenie

la pasticceria  
la gelateria

cukráreň  
zmrzináreň

\*\*\*\*\*

**Vuole qualcosa da bere?**

Dáte si niečo na pitie?

**Un caffè, per favore.**

Prosím si jednu kávu.

**Vorrei un cappuccino, per favore.**

Chcel by som jedno kapučino, prosím.

**Un aperitivo, per favore.**

Jeden aperitív, prosím.

**Altro, signore?**

Ešte niečo, pane?

**Ho sete, prendo una birra.**

Som smädný, dám si pivo.

**Sì, subito.**

Áno, hned'.

**Quant' è?**

Koľko to je?/Koľko platí?

**Quanto fa?**

Koľko platí./Koľko to robí?

**Mi prepari il conto.**

Pripravte mi účet.

\*\*\*\*\*  
**Cosa prendi?**  
Čo si dáš?

**Io prendo un caffè.**  
Dám si kávu.

**Va bene, allora cameriere, un caffè e acqua minerale, per favore.**  
Dobre, takže čašník, kávu a minerálku, prosím.

**Ecco il caffè.**  
Tu je tá káva.

**Che schifo!**  
To je hnus!

**Non mi va a gusto.**  
Nechutí mi to. / Nejde mi to na chuť.

**Posso avere un altro caffè?**  
Môžem dostať ešte jednu kávu?

**Quale pizza ami?**  
Ktorú pizzu máš rád?

**Mi piace il vino e la birra.**  
Chutí mi víno a pivo.

**Mi piace anche il distillato di prugne/l'acquavite di prugne/la grappa.**  
Chutí mi tiež slivovica/slivovica/pálenka.

**Ho voglia di un gelato.**  
Mám chuť na zmrzlinu.

\*\*\*\*\*

**Mangiamo qualcosa? Ho fame.**  
Dáme si niečo na jedenie? Som hladný.

**Possiamo mangiare sul posto?**  
Môžeme tu jest?

**Me lo dà da portar via?**  
Môžete mi to zabaliť so sebou?

**Può mi riscaldare questo cibo?**  
Môžete mi prihriať toto jedlo?

**Il prezzo non è molto alto.**  
Cena nie je veľmi vysoká.

**La tavola è ricca.**  
Stôl je plný dobrôt.

\*\*\*\*\*

**Buongiorno, ha un tavolo per quattro, per favore?**  
Dobrý deň. máte stôl pre štyroch, prosím?

**Ha la prenotazione?**  
Máte rezerváciu?

**Posso vedere il menù, per favore?**  
Môžem si pozriet menu, prosím?

**Il menu, per favore, e mi porti subito un quarto di Chianti.**  
Menu poprosím, a prineste mi hned' pohár Chianti.

**Posso avere il conto/una ricevuta, per favore?**  
Môžem dostať účet, prosím?

**Il conto, per favore.**

Účet, prosím.

**Possiamo pagare separatamente?**

Môžeme platiť samostatne?

**Dove sono i bagni, per favore?**

Kde sú toalety, prosím?

**A che ora vuole la colazione?**

O koľkej chcete raňajky?

**Posso offrirLe un bicchiere di vino?**

Môžem Vám ponúknuť pohár vína?

**Grazie, se non Le dà disturbo preferisco un bicchiere di acqua minerale.**

Ďakujem, ak Vás to neobťažuje, vezmem si radšej pohár vína.

**Posso avere una tazza di tè, per favore?**

Môžem dostať šálku čaju, prosím?

**Prego, ecco il tè per Lei.**

Prosím, tu je čaj pre vás.

**Posso offrirLe una tazza di caffè.**

Môžem vám ponúknuť šálku kávy?

**Se non Le dà disturbo...**

Ak vás to neobťažuje...

\*\*\*\*\*  
**Posso assaggiare un po' di quello, per favore?**

Môžem z toho kúsok ochutnať, prosím?

**Mi dà sei fette di quello, per favore.**

Dajte mi šest plátkov z toho, prosím.

**Quante gomme da masticare ci sono in quel pacchetto?**  
Koľko žuvačiek je v tomto balíčku?

**Quante ce ne sono? Ce ne sono dieci.**  
Koľko ich tu je? Desať.

**Fammi assaggiare.**  
Daj mi ochutnať.

\*\*\*\*\*

**Non ho molto tempo da dedicare alla cucina.**  
Nemám veľa času venovať sa kuchyni (vareniu).

**Puoi passarmi il sale, per favore?**  
Môžeš mi podať soľ, prosím?

**Puoi passarmelo?**  
Môžeš mi to podať?